

# 國立屏東教育大學 101 學年度學士班轉學考試

## 英文作文與翻譯 試題

(英語學系)

**\*注意事項：**

- (1) 本試題共 1 頁，答案請「橫式」書寫，並依規定上下翻頁，否則不予計分。
- (2) 不必抄題，但請依序將題號標出，並寫在答案紙上。

### **I. Translation: (60 points)**

#### **A. Directions:** Please translate the Chinese passages into English ones. (40 points)

1. 根據中央氣象局表示昨日清晨五點時，台灣發生芮氏 6.5 級地震。造成在宜蘭花蓮之間的北迴線幾列火車延誤，但沒有造成重大基礎設施損壞或人員傷亡。
2. 上週六晚開始的暴雨已在台灣中部和南部地區造成洪水，道路損壞。河水不斷升高，屏東縣消防局協助六個老年居民，從快被淹沒的養老院撤離。

#### **B. Directions:** Please translate the English passages into Chinese ones. (20 points)

1. As the email whizzes off into the dread strikes. It's gone to the wrong person. Normally, the worst that can happen is a little embarrassment. But a medical advice body is warning that while trying to use modern technology to contact patients, doctors are sometimes revealing confidential information.
2. An anonymous bidder is paying a record \$3,456,789 to have lunch with legendary investor Warren Buffett, according to the charity that benefits from the auction. The 2012 winning bid topped by more than \$800,000 last year's prior record bid of \$2,626,411 to dine with the "Oracle of Omaha."

### **II. Composition: (40 points)**

**Directions: at least 300 words.**

Have you ever been in a dilemma that you felt difficult to make a decision.  
How did you go through it for an appropriate choice?